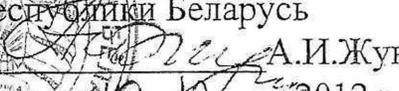


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Учебно-методическое объединение высших учебных заведений  
Республики Беларусь по лингвистическому образованию

Для информационных целей

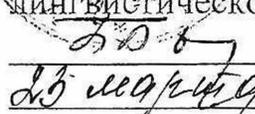
УТВЕРЖДАЮ  
Первый заместитель Министра  
образования  
Республики Беларусь  
 А.И.Жук  
10.12.2012 г.  
Регистрационный № ТД – Д. 239 /тип.

**Социокультурные основы речевого  
общения  
(испанский язык)**

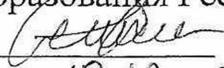
**Типовая учебная программа**

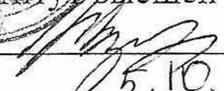
для высших учебных заведений по направлению специальности  
1 – 21 06 01 – 01 «Современные иностранные языки (преподавание)»

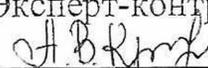
СОГЛАСОВАНО

  
Председатель Учебно-методического объединения  
образования  
высших учебных заведений  
Республики Беларусь по  
лингвистическому образованию  
 Н.П.Баранова  
23 марта 2012 г.

СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего  
и среднего специального  
образования Министерства  
образования Республики Беларусь  
 С.И.Романюк  
10.12.2012 г.

  
Проректор по учебной и  
воспитательной работе  
Государственного Учреждения  
образования «Республиканский  
институт высшей школы»  
 В.И.Шупляк  
5.10.2012

Эксперт-контролер  
 А.В.Кравце  
5.10.2012

Социокультурные основы  
речевого общения (испанский  
язык)

#### СОСТАВИТЕЛИ:

*Е.А. Булат*, заведующий кафедрой лексикологии испанского языка Учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;

*Н.-И.Ф. Ленивко*, старший преподаватель кафедры лексикологии испанского языка Учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»;

*О.В. Янукенас*, преподаватель кафедры лексикологии испанского языка Учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

#### РЕЦЕНЗЕНТЫ

Кафедра романских языков факультета международных отношений Учреждения образования «Белорусский государственный университет», кандидат филологических наук, доцент,

*Г.Б. Бендетович*, доцент кафедры иностранных языков Учреждения образования «Белорусский государственный педагогический университет имени Максима Танка», кандидат филологических наук, доцент

#### РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ В КАЧЕСТВЕ ТИПОВОЙ:

Кафедрой лексикологии испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»  
(протокол № 6 от 26.01.2012);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»  
(протокол № 5 от 24.04.2012);

Учебно-методическим объединением вузов Республики Беларусь по лингвистическому образованию  
(протокол № 3 от 21.05.2012)

# 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

## 1.1. Актуальность изучения учебной дисциплины

Современное образование средствами гуманитарных дисциплин выдвигает на первый план в качестве содержания образования культуру, которая рассматривается как накопление определенной общностью людей интегрированного опыта социальной деятельности, основанной на совокупности материальных и духовных ценностей. Соответственно, языковое образование организуется через изучение фактов и артефактов культуры, системы ценностей народа, причем язык рассматривается как составляющая культуры.

Учебная дисциплина «Социокультурные основы речевого общения (испанский язык)» способствует формированию поликультурной личности и ее саморазвитию и самосовершенствованию на базе диалога иноязычной культуры с родной в рамках общей культуры человечества.

Учебная дисциплина «Социокультурные основы речевого общения (испанский язык)» опирается на курс «Практика устной и письменной речи» и реализует переход от базового модуля к профессионально-ориентированному модулю в цикле общепрофессиональных и специальных дисциплин. В процессе обучения совершенствуется и активизируется иноязычная речевая деятельность студентов с учетом особенностей функционирования языковых явлений в речевом общении. При этом повышается значение овладения дискурсивными практиками, соответствующими типам дискурса, знаниями языковых и социокультурных особенностей страны изучаемого языка, а также осознания иностранного языка как инструмента социокультурного и профессионального развития личности и средства формирования ценностной ориентации через диалог культур родного и иностранного языков.

Данная учебная дисциплина направлена на дальнейшее совершенствование ряда академических компетенций, в частности *языковой, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной, учебно-познавательной, компенсаторной (стратегической)*. Наряду с академическими существенное внимание уделяется формированию социально-личностных и профессиональных компетенций, чему способствует содержание курса, акцентирующее внимание на культурно-ценностных характеристиках личности и общества, а также используемые методические и дидактические приемы.

Учебная дисциплина «Социокультурные основы речевого общения (испанский язык)» является частью единой системы профессионального языкового образования и подготавливает студентов к изучению языковых дисциплин на старших курсах. Демонстрируя тесную связь с **Практикой** устной и письменной речи (испанский язык), данный курс направлен на

лингвистическое, когнитивное, коммуникативное и гуманистическое развитие личности специалиста.

## 1.2. Цели и задачи учебной дисциплины

Учебная дисциплина «Социокультурные основы речевого общения (испанский язык)» является частью общего процесса формирования социально-профессиональной компетентности специалиста, позволяющей сочетать академические, профессиональные, социально-личностные компетенции для решения задач в сфере профессиональной и социальной деятельности.

**Целью** изучения дисциплины является дальнейшее формирование и развитие поликультурной личности, способной осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение в рамках изучаемых тем для решения профессиональных и коммуникативных задач.

По основным направлениям формирования академических компетенций данная учебная дисциплина связана с решением таких **задач** как:

– овладение языковыми знаниями и опытом восприятия и использования языковых единиц, речевых клише, идиоматических выражений, тематически-маркированных единиц и структур на уровне, приближающемся к уровню носителя языка (языковая компетенция);

–приобретение опыта использования языковых единиц, речевых структур и фактологических знаний в соответствии с условиями речевой коммуникации (сфера общения, ситуация общения, статусные и коммуникативные роли, форма речевого взаимодействия и др.); усвоение безэквивалентной, коннотативной лексики, реалий, соответствующих предметно-тематическому содержанию курса; осознание особенностей изучаемого иностранного языка как неотъемлемого компонента национальной культуры (социолингвистическая компетенция);

– приобретение опыта использования языковых единиц, речевых структур и фактологических знаний в контексте межкультурной коммуникации, предполагающей особые типы дискурсивных практик; развитие умения адекватно интерпретировать социокультурную информацию при непосредственном или опосредованном общении с представителями иной культуры; приобретение опыта критического сопоставительного анализа культур родного и иностранного языков; развитие умения эффективно снимать межкультурный барьер, вызываемый лингвоспецифическими особенностями культур, национальных стереотипов, традиций и т.д. (социокультурная компетенция);

– приобретение опыта адекватного восприятия и самостоятельного формирования последовательности связных высказываний в соответствии с типом дискурса; развитие умения гибко использовать разнообразные стратегии для установления и поддержания контакта с представителями испаноязычной культуры (дискурсивная компетенция);

– развитие общих и специальных умений в сфере самостоятельного изучения языка и культуры, в том числе с использованием новых информационных технологий (учебно-познавательная компетенция);

– развитие умения использовать вербальные и невербальные средства для компенсации пробелов в знании кода языка (компенсаторная компетенция).

По основным направлениям формирования профессиональных компетенций данная учебная дисциплина связана с решением таких задач как:

– приобретение опыта профессионально-педагогического взаимодействия, организации работы малых коллективов для достижения поставленных целей, управления студенческим коллективом, подготовки докладов и материалов к презентациям, использования глобальных информационных ресурсов;

– развитие готовности к осуществлению основных функций преподавателя иностранных языков на основе интеграции знаний и профессионально-значимых умений и навыков, овладение умениями педагогического общения и лингводидактической деятельности (управление интеллектуальной деятельностью; стимулирование, организация и контроль речевой иноязычной деятельности учащихся; отбор, систематизация, адаптация лингвистического материала и социокультурной информации для использования в учебном процессе);

– приобретение опыта отбора материала для исследования, проведения сопоставительного анализа фактов родного и изучаемого языков, интерпретации анализируемых явлений в их взаимосвязи и взаимозависимости, использования научной, справочной литературы и глобальными информационными ресурсами.

Задачи в области формирования социально-личностных компетенций включают углубление и расширение навыков межличностной коммуникации, умений работать в команде; подготовленность к социальному межкультурному взаимодействию, ценностно-смысловой ориентации в мире, саморазвитию; развитие умения анализировать исторические и современные проблемы жизни общества.

### **1.3. Требования к уровню освоения учебной дисциплины**

Дисциплина предполагает дальнейшее развитие рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности в подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи в ситуациях максимально приближенных к условиям естественной коммуникации с соблюдением норм социально-вербального иноязычного общения.

В результате изучения дисциплины «Социокультурные основы речевого общения (испанский язык)» обучающийся должен

**знать:**

- особенности изучаемого иностранного языка как неотъемлемого компонента национальной культуры;
- языковые, социальные, культурные реалии страны изучаемого языка;
- понятийно-категориальную систему сферы социокультурного взаимодействия;
- типы дискурсивных практик при формировании монологических и диалогических высказываний;
- дискурсивные приемы, обусловленные лингвоспецифическим контекстом иноязычного общения;
- нормы социально-вербального поведения, общие и лингвоспецифические, соответствующие типу дискурса;
- тематически и ситуативно-обусловленные языковые единицы, структуры и речевые клише;
- речевые клише реализации коммуникативного намерения в соответствующем типе дискурса;
- разговорные клише для выражения согласия/несогласия, отношения/предпочтения, похвалы/порицания и т.п.;
- фактологическую/фактуальную информацию в рамках изучаемой проблематики;
- приемы критического сопоставительного анализа фактов родной и иноязычной культуры;
- приемы лингводидактической адаптации фактологической / фактуальной информации в ситуации педагогического общения;
- приемы самостоятельного изучения языка и культуры, в т.ч. процедуры использования современных информационных технологий;

**уметь:**

- понимать нейтральную и эмоционально окрашенную аутентичную речь в непосредственном общении или записи;
- использовать иностранный язык в коммуникативной, когнитивной, экспрессивной и других функциях;
- адекватно воспринимать аутентичную речь различных коммуникативно-ситуативных и модально-прагматических типов, а именно: идентифицировать предмет и основное содержание, вычленять детали, устанавливать последовательность событий, логические взаимосвязи и т.п. в пределах материала курса;
- использовать оригинальные произведения аутентичной устной и письменной речи различной функционально-стилистической (дискурсивной) отнесенности для получения информации, расширения социокультурологических, страноведческих и профессиональных знаний, для самообразования и совершенствования лингвокоммуникативных компетенций;
- выразительно говорить, доказательно излагать мысли, используя изученные лексико-грамматические структуры и средства когезии;

- формулировать монологическое высказывание в диапазоне от отдельного высказывания до целостного устного сообщения, доклада и т.п.;
- обсуждать прочитанные и прослушанные оригинальные тексты (в том числе публицистические);
- вести диалог, беседу, дискуссию проблемного характера с использованием адекватных речевых формул;
- принимать участие в беседе, дискуссии, отстаивать свою точку зрения;
- адекватно реализовывать коммуникативное намерение в соответствии с нормами, узусом и ситуацией общения в рамках поставленной коммуникативной задачи;
- адаптироваться к изменяющейся ситуации межличностного, социального или профессионального общения;
- сопоставлять и анализировать факты родной и иноязычной культуры;
- использовать иностранный язык в качестве инструмента профессиональной деятельности, а именно: оценивать высказывания собеседника с точки зрения содержания и правильности языковой формы; исправлять лексические, грамматические и орфографические ошибки в предъявленном письменном тексте с объяснением ошибок;
- выражать письменно свои мысли по определенному кругу вопросов в пределах изученной тематики с использованием наиболее характерных для письменного дискурса лексических и грамматических структур, средств когезии;
- осуществлять социальное и профессиональное общение на иностранном языке с представителями других культур.

#### **1.4. Структура содержания учебной дисциплины**

Учебная дисциплина «Социокультурные основы речевого общения (испанский язык)» по направлению специальности 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)» рассчитана на 260 часов, в том числе аудиторных (практические занятия) – 132 часа.

В структуре содержания выделяются 6 проблемно-тематических разделов, каждый из которых характеризуется определенной содержательной автономностью, что придает структуре содержания модульный характер. Овладение нормами социально-вербального поведения носит сквозной характер и осуществляется на протяжении всего курса.

#### **1.5 Методы (технологии) обучения. Организация самостоятельной работы студентов**

Методологической основой учебной дисциплины «Социокультурные основы речевого общения (испанский язык)» является признание в качестве основных функций языка когнитивной и коммуникативной, что находит свое практическое отражение в использовании когнитивно-коммуникативного подхода, который обеспечивает реализацию

комплексного характера норм и требований к овладению иностранным языком, сформулированных в образовательном стандарте в терминах компетенций. В когнитивном плане язык рассматривается как отражение национально-языковой картины мира, менталитета нации, ее аксиологических установок. В коммуникативном - как средство передачи информации и организации межличностного и межкультурного взаимодействия.

Основной дидактической единицей обучения является проблемно-тематический комплекс, вокруг которого организована работа студентов по овладению языковым и фактологическим материалом с учетом дискурсивных и национально-культурных особенностей его употребления в речи носителей испанского языка.

Овладение способами речевой дискурсивной деятельности на испанском языке строится на основе сочетания коммуникативных форм работы, сознательно-системного, функционального и проблемного подходов с использованием заданий различных типов: рецептивно-аналитических, репродуктивно-аналитических, продуктивно-аналитических и творческих.

В ходе преподавания дисциплины рекомендуется использовать эффективные личностно-ориентированные технологии, ставящие в центр всей образовательной системы личность обучаемого, реализацию ее природного потенциала, всестороннее использование возможностей индивидуальных самоуправляемых процессов усвоения. Среди традиционных и инновационных технологий можно отметить следующие:

- проектную технологию, представляющую самостоятельную, долгосрочную групповую работу по теме, выбранной самими студентами, включающую поиск, отбор и организацию информации, устное изложение средствами иностранного языка хода и результатов своего исследования, при обязательном выражении авторского отношения к предмету исследования, к рассматриваемым проблемам;

- презентационные и коммуникативные технологии (например, интервьюирование, групповые дискуссии, пресс-конференции, дебаты, мозговой штурм и пр.), которые предполагают согласование интересов и постановку общих целей деятельности, анализ и представление информации, самопрезентацию, культуру формулирования и аргументирования собственных суждений, осмысление и оценку разных точек зрения, принятие решения;

- метод кейсов, который в приложении к данной дисциплине предполагает анализ и интерпретацию ситуаций межличностного и межкультурного общения, выработку стратегий устранения межкультурного барьера;

- симуляция, скетч, игровые технологии (деловые, ролевые, профессиональные), которые применительно к иностранному языку представляют собой моделирование микро и макро ситуаций межличностного и межкультурного общения, подражательное, разыгранное воспроизведение

межличностных контактов, организованных вокруг проблемной ситуации, максимально приближенной к реальной;

- информационные, в том числе мультимедийные, технологии;
- технологии учебно-исследовательской деятельности и др.

В качестве организационных форм обучения рекомендуются аудиторские занятия под руководством преподавателя, а также внеаудиторная, индивидуальная и групповая, самостоятельная работа студентов в компьютерных классах, видео- и лингафонных кабинетах, библиотеке и т.п.

Для оценки качества самостоятельной работы могут использоваться следующие формы контроля: проверочные задания, контрольные работы, тестирование, собеседование, сочинения, презентации и др.

Самостоятельная работа студентов понимается как автономно-обучающий элемент образовательного процесса, требующий особого лингводидактического обеспечения. Условия для самостоятельной работы студентов, в частности, для развития навыков самоконтроля, способствующих оптимизации образовательного процесса, обеспечиваются наличием ключей в учебно-методических пособиях, методических рекомендаций, пояснений и руководств по выполнению проектных заданий и презентаций, наличием пошагового описания этапов самостоятельной работы и т.д.

### **1.6. Формы текущего и итогового контроля**

Текущий контроль за учебными достижениями студентов предусматривает устный опрос во время занятий; выполнение лексических контрольных работ, письменных и устных тестовых заданий; написание сочинений, эссе; выполнение заданий на раскрытие содержания понятий, реалий, стереотипов из изученной понятийно-категориальной системы испаноязычной культуры; подготовку докладов, презентаций. Уровень и качество приобретенных знаний и умений студента контролируется через спонтанное монологическое высказывание, участие в дискуссии по заданной проблематике, проведение проектно-исследовательских работ и др.

Среди названных компонентов приоритетным является устный ответ, который выявляет весь комплекс речевых умений и демонстрирует степень сформированности заданных компетенций.

Общая оценка по дисциплине выставляется с учетом объема и качества выполнения текущих заданий, результатов итоговой экзаменационной письменной работы, которая может проводиться в виде тестирования или в виде написания эссе по изученной проблематике. Промежуточный (семестровый) контроль рекомендуется осуществлять в форме зачета; изучение дисциплины завершается экзаменом.

## 2. ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН ДИСЦИПЛИНЫ

№ разделов, тем или модулей	Название разделов, тем или модулей	Количество аудиторных часов (практика)
1	<i>Социально-этические проблемы</i> Социально-культурные аспекты процесса формирования личности	24
2	<i>Экологические проблемы</i> Экологическая культура	26
3	<i>Проблемы современной молодежи</i> Современная молодежная культура	26
4	<i>Проблемы языка и культуры</i> Культурная компетентность – условие овладения иностранным языком	18
5	Историко-культурологические аспекты языка	16
6	Язык и национальный характер	22
	<b>ИТОГО</b>	132

## 3. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

### *Социально-этические проблемы*

#### **1. Социально-культурные аспекты процесса формирования личности**

Модель и статус семьи в современном мире. Проблемы взаимоотношения детей и их родителей. Пожилые люди и отношение к ним. Проблемы лидерства и лидеров, гениальности. Благоприятная социокультурная среда как условие воспитания лидера. Гениальность: общество и гении. Выдающиеся личности Беларуси различных эпох (Ф. Скорина, Я. Колас, Я. Купала. В. Короткевич, И. Домейко и др.). Роль спорта в формировании успешной личности. Национально-культурная специфика спортивной индустрии в современном мире: виды спорта,

Олимпийские игры, профессионализм, спорт в испаноязычном мире, в мусульманских странах, в Республике Беларусь.

*Экологические проблемы*

## **2. Экологическая культура**

Окружающая среда и цивилизация. Глобальные экологические проблемы, способы их решения. Источники загрязнения окружающей среды. Проблемы загрязнения воздуха. Чернобыльская катастрофа и пути устранения ее последствий. Предотвращение экологических катастроф. Парниковый эффект. Энергетический кризис, пути его преодоления. Основные и альтернативные источники энергии. Энергосберегающие и эко-сберегающие технологии. Проблемы вторичного производства. Утилизация отходов. Движения и организации защитников окружающей среды.

*Проблемы современной молодежи*

## **3. Современная молодежная культура**

Понятие «молодежная культура», его составляющие и проявления. Социология молодежи. Молодежь и музыка. Молодежь и Интернет. Молодежь и образование. Молодежные движения. Молодежь и проблемы современного мира. Общекультурное и национально-специфическое в молодежной культуре. Молодежь и здоровый образ жизни. Вредные привычки и их последствия (употребление алкоголя, курение, наркомания, СПИД). Молодежная политика. Первое место работы: проблемы трудоустройства. Безработица среди молодежи; временное и постоянное место работы, контракты. Всеобщая воинская обязанность: новый опыт работы или помеха в профессиональной деятельности?

*Проблемы языка и культуры*

## **4. Культурная компетентность – условие овладения иностранным языком**

Кинематограф как составляющая часть культуры. Возникновение кинематографа и особенности его развития в различных социокультурных и историко-политических условиях. Отражение национального менталитета и культурных традиций этноса в киноискусстве. Современный испанский кинематограф. Советский кинематограф. Белорусский кинематограф. Международные кинофестивали. Белорусский кинофестиваль «Листопад». Национально-культурный и исторический компонент испанского, советского и белорусского кинематографа. Национальная музыкальная культура. Изобразительное искусство. Театр и литература. Народное творчество.

Отражение национальной культуры в образе жизни, обычаях и традициях народа.

## **5. Историко-культурологические аспекты языка**

Основные страницы истории Беларуси как предпосылки формирования белорусского этноса и белорусского языка. Культура Беларуси в контексте мировой культуры. Беларусь – независимое суверенное государство (государственная структура, экономика, наука). Основные вехи истории Испании, определившие формирование и распространение испанского языка в мире. Социо-географические факторы и варианты испанского языка. Статус испанского языка в современном мире. Общее и специфическое в отражении мировой и национальной истории и культуры в белорусском и испанском языках. Экология речи. Система образования в Беларуси и Испании как отражение национального языка и культуры.

## **6. Язык и национальный характер**

Отражение менталитета белорусов и испанцев в национальных языках (лексический, грамматический, фразеологический аспекты). Социокультурная компетентность как условие овладения иностранным языком. Лакуны (вербальные, когнитивные, менталитетные) как источник познания социальнокультурных особенностей развития того или иного этноса. Поведенческая и лингво-специфическая культура. Экология речи. Различная степень открытости испанского и белорусского языков по отношению к заимствованиям из других языков на современном этапе развития. Образ жизни, обычаи и традиции.

## **4.ИНФОРМАЦИОННАЯ ЧАСТЬ**

### **Основная литература**

1. М.Н.Мардыко Испанский язык / Мардыко М.Н. – Мн.: «ТетраСистем», 2006.– 510с.
2. Г.Нуждин, А Комарова 75 устных тем по испанскому языку / Нуждин Г.А., Комарова А.И. М.: «Айрис пресс», 2001.–256с.
3. Нуждин, Г.А Учебник современного испанского языка для начинающих / Г.А. Нуждин, Марин Эстремера К., Мартин Лора-Тамайо П. – М.: Айрис-пресс, 2003 г. – 528с.
4. Нуждин, Г.А. Курс современного испанского языка для продолжающих / Г.А. Нуждин, Марин Эстремера К., Мартин Лора-Тамайо П. – 2-е изд. – М.: Айрис-пресс, 2008 г. – 368с.
5. Рукопись пособия «Социокультурные основы речевого общения (испанский язык)».

### Дополнительная литература

1. Гриневич Е.К. Español Испанский язык: учебное пособие для 9-го кл. Гриневич Е.К. – Мн.: «Высшая школа», 2006. – 302с.
2. Периодические издания. Журнал «Беларусь» на испанском языке.
3. *García Fernández Nieves, Sánchez Lobato J.* Español 2000 (nivel superior). SGEL – Educación, 1990.
4. Tarrés, Iñaki. Manual de actividades de léxico con tarjetas / Sergio Prymak, Editorial Edinumen, 2006.–280с.

### Словари

1. Волкова Г.И. Учебный испанско-русский лингвострановедческий словарь-справочник. Учеб. пособие. / Г.И.Волкова, А.В.Дементьев. – М.: Высш.шк., 2006. – 656 с., с илл.
2. Испанско-русский словарь/ Н.В.Загорская, Н.Н.Курчаткина, Б.П.Нарумов и др.; Под ред. Б.П.Нарумова. – М.: Рус. яз., 1988. – 832 с.
3. Туровер Г.Я. Большой русско-испанский словарь / Г.Я.Туровер, Х.Ногеира; под ред. Д-ра филол. наук, проф. Г.Я.Туровера. – 8-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз. – Медиа, 2007. – XX, 832, [12] с.
4. Moral, Rafael del. Diccionario temático del español. – Editorial Verbum; Madrid, 1998. – 569 с.
5. Richard, Renaud. Diccionario de hispanoamericanismos – Ediciones Cátedra, S.A.; Madrid, 2000. – 575 с.
6. VOX. Diccionario temático de la lengua española. – Bibliograf, S.A.; Barcelona, 1980. – 461 с.

### Дополнительные источники информации

1. Аудио и видео записи BBC.
2. Материалы из испаноязычных СМИ: пакет журнальных и газетных статей (El País, ABC, Cambio 16, El Mundo).